



Organizzazione di Aiuto Fraterno  
Italia - "OAF-I"  
ONG - Onlus

## **BILANCIO AL 31.12.2003**

- Conto economico e Rendiconto della gestione
- Nota integrativa
- Relazione istituzionale ("c.d. conto morale")
- Bilancio preventivo 2004 e fatti di rilievo del primo trimestre 2004

ONG - Organizzazione Non Governativa (idonea ai sensi della legge n. 49/87)  
Onlus, ai sensi dell'art. 10 del d. lgs. n. 460/97

Corso Marconi 7 - 10125 Torino - Tel. 011.66 99 513 - Fax 011.65 08 053

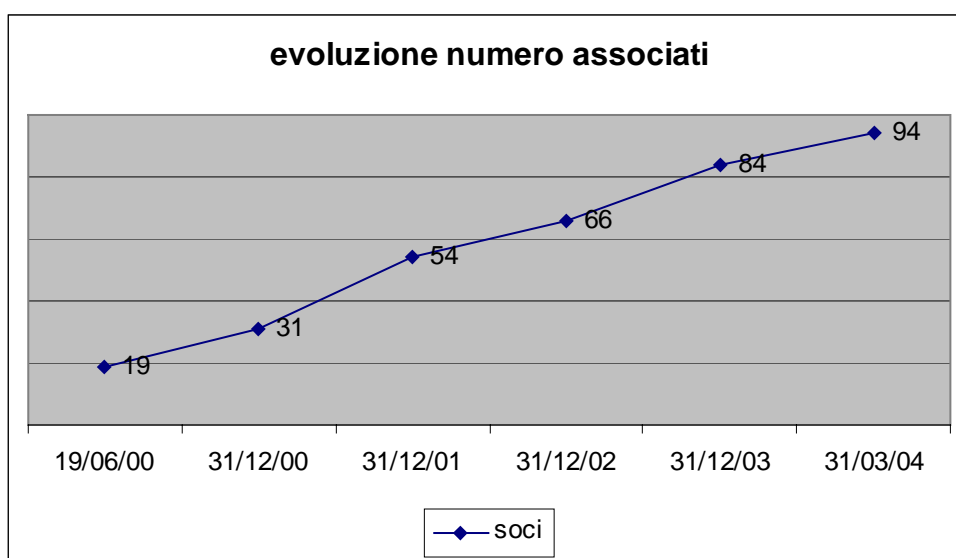
Cod. Fisc. 97599860018 - C/C postale n. 15316151 - C/C n° 26.01.00260 - Banca d'Alba - Abi 08530.8 - Cab 01000.9 - Cin M  
[www.oafi.org](http://www.oafi.org) - [info@oafi.org](mailto:info@oafi.org)

Cari Amici,

il bilancio che sottoponiamo alla Vostra approvazione è quello relativo al quarto anno di attività della nostra Associazione.

L'OAF-I (Organizzazione di Aiuto Fraterno - Italia) si è costituita, infatti, in data 19 giugno 2000.

Al 31.12.2003 i soci erano 84 (due dei quali nominati Soci Onorari), mentre al 31.03.2004 erano 94.



La quota associativa per il 2003 (invariata rispetto sia al 2001, sia al 2002) è stata fissata in € 52,00.

La nostra Associazione - come sappiamo - è nata con il desiderio di lavorare in stretta unione di spirito e di intenti con l'Organizaçao de Auxilio Fraterno - OAF, organizzazione non governativa avente sede in Salvador - Bahia - Brasile, che vive ogni giorno con entusiasmo il progetto di aiutare i bambini e i giovani in difficoltà a riacquistare la dignità e la fiducia in se stessi, persa a causa dell'emarginazione o di precarie condizione sociali e familiari.

L'Associazione non persegue fini di lucro e, di conseguenza, i soli dati contabili - come già abbiamo sottolineato negli anni passati - non sono sufficienti a spiegare come si sia agito per il perseguimento dei nostri scopi, ciò nonostante il bilancio che presentiamo alla Vostra

approvazione ci consente di comunicare in forma chiara e precisa quanti e quali tipi di contributi e fondi siano stati raccolti, come essi siano stati impiegati e quali progetti, quindi, risultino esser stati finanziati. Il bilancio consente, inoltre, di far conoscere se alla fine dell'anno sociale si abbia un avanzo o un disavanzo di gestione.

*Il bilancio 2003, come vedete dagli allegati, presenta un rilevato avanzo di gestione pari a € 175.854,27; se fossimo una società commerciale bisognerebbe dire che vi è stata un utile molto importante; la realtà di una Onlus è molto diversa.*

*Le ragioni di tale risultato risiedono essenzialmente in un incremento consistente dei contributi ricevuti; aumento che non è stato compensato con corrispondenti spese per progetti. In altre parole, al termine dell'esercizio 2003 la nostra Associazione non aveva ancora "speso" nelle proprie iniziative quanto aveva raccolto.*

*Tale circostanza è dovuta a più fattori; in primo luogo, dal fatto che la maggior parte dei "nuovi" contributi (soprattutto, quello della Compagnia S. Paolo e quelli derivanti dall'iniziativa relativa al Calendario 2004 "Guardami negli occhi": su cui v. infra) sono affluiti negli ultimi mesi dell'esercizio; in secondo luogo, perché si è preferito - tenuto conto dell'esistenza di crediti per quasi € 90.000,00 - non "spendere" ancora nei progetti per evitare di appesantire la situazione finanziaria. Dobbiamo, peraltro, segnalarVi che nel primo trimestre del 2004 abbiamo iniziato a "spendere" (ossia ad investire nei progetti associativi) in modo più consistente. In altri termini, nell'esercizio 2004 avremo un importante aumento delle spese per progetti in relazione - anche - dell'incremento dei contributi raccolti nell'esercizio 2003; si consideri che nel trimestre 01.01.2004-31.03.2004 abbiamo speso per progetti € 60.455,00: una somma pari ad oltre il 73% di quanto speso nell'intero anno precedente.*

In particolare vengono sottoposti alla Vostra attenzione ed approvazione quattro distinti documenti:

- il conto economico e il rendiconto della gestione;
- la nota integrativa che spiega ed illustra il primo documento;
- la relazione istituzionale "c.d. conto morale";
- il bilancio preventivo 2004 e i fatti di rilievo del primo trimestre 2004.

Pur non esistendo un obbligo in proposito, abbiamo ritenuto opportuno rappresentare le informazioni relative all'anno sociale utilizzando - là dove possibile - i suggerimenti forniti dal

Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti - Commissione Aziende non profit con le raccomandazioni 28.02.2001.

Tenuto conto che le entrate complessive della nostra Associazione, nell'esercizio 01.01.2003 - 31.12.2003, hanno superato - come nello scorso esercizio - € 50.000,00 si è deciso - in accordo sempre con le citate raccomandazioni del Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti - Commissione Aziende non profit di redigere un rendiconto gestionale con l'impiego, del criterio della competenza.

\* \* \*

Occorre, infine, ricordare che la nostra Associazione è un'Organizzazione Non Lucrativa di Utilità Sociale (ONLUS), ai sensi dell'articolo 10, del Decreto Lgs. n. 460/97.

Pertanto, per gli effetti di cui all'articolo 13 del citato Decreto Lgs. n. 460/97, le erogazioni liberali in denaro, fino ad un importo di € 2.065,88, effettuate a favore dell'Associazione sono detraibili dall'IRPEF (per le persone fisiche), nella misura del 19%.

Per quanto riguarda invece le imprese individuali, le società, i lavoratori autonomi e tutti i titolari di partita iva, sono deducibili dal reddito d'impresa le erogazioni liberali in denaro per importo non superiore a € 2.065,88 oppure al 2 per cento del reddito d'impresa dichiarato.

Torino, lì 19 aprile 2004

Il Comitato Direttivo

Maurizio IRRERA - Presidente

Maria Teresa GALLO - Vice Presidente

Azzurra BEDDINI - Segretario

# CONTO ECONOMICO 2003

## ONERI

1) Progetti		€	78.909,86
1.A.1 - Borse di studio OAF	€	19.000,00	
1.A.2 - Adozioni OAF	€	2.450,00	
1.A.3 - Casa Lar OAF	€	15.576,90	
1.A.4 - Centro di Formazione OAF	€	5.000,00	
1.A.5 - Collaboratori OAF	€	2.400,00	
1.A.6 - Unica - Universidade da Criança e do Adolescente	€	15.000,00	
1.A.7 - Spedizione personal computer	€	864,00	
1.B.1 - 4 bahiani 2003 a Torino	€	5.493,96	
1.B.2 - Operazione Robson	€	975,00	
1.C.1 - Lar Vida (Dona Cristina)	€	4.500,00	
1.C.2 - Recinzione Centro Sportivo "Raimundo Santana"	€	2.000,00	
1.C.3 - Un'insegnante per Dona Ernestina	€	3.100,00	
1.C.4 - Riparazione Omnibus Dona Maria	€	250,00	
1.C.5 - I pozzi di Mirangaba	€	2.300,00	
2) Spese amministrative		€	6.784,46
2.1 Spese bancarie e c/c postale	€	663,52	
2.1.A - Spese bancarie	€	441,12	
2.1.B - Spese c/c postale	€	222,40	
2.2 - Spese abbonamento riviste	€	324,00	
2.3 - Spese spedizioni	€	673,63	
2.4 - Spese tipografiche	€	229,00	
2.5 - Spese foto-video	€	2.422,03	
2.6 - Spese assicurative	€	420,36	
2.7 - Spese di cancelleria	€	207,24	

2.8 - Spese viaggio	€	1.844,68
3) Interessi passivi	€	1.358,28
4) Spese Calendario 2004	€	32.136,00
5) Spese Concerto Gospel	€	902,55
Assestamento	€	6,01
<hr/>		
<b>TOTALE</b>	<b>€</b>	<b>120.097,16</b>
Avanzo di gestione	€	175.854,27
<hr/>		
<b>TOTALE A PAREGGIO</b>	<b>€</b>	<b>295.951,43</b>

## **PROVENTI**

1) Contributi associativi		€	290.855,55
1.1 - contributo associativo (privati - generici)	€	49.060,88	
1.2 - contributo associativo (privati -specifici)	€	16.211,00	
1.3 - contributo associativo (società - generici)	€	40.179,42	
1.4 - contributo associativo (enti - specifici)	€	170.884,25	
1.5 - contributo associativo (enti - generici)	€	14.520,00	
2) Quote associative 2003		€	4.366,00
3) Interessi attivi		€	729,88
<b>TOTALE</b>		<b>€</b>	<b>295.951,43</b>
<b>TOTALE A PAREGGIO</b>		<b>€</b>	<b>295.951,43</b>

# RENDICONTO DELLA GESTIONE 2003

## ATTIVO

1) Azioni MAG4	€	103,29
2) Deposito MAG4	€	7.746,85
3) Crediti v/Soci 2001	€	310,44
4) Crediti v/Soci 2002	€	1.404,00
5) Crediti v/Soci 2003	€	2.386,00
6) Crediti v/Compagnia S. Paolo	€	50.000,00
7) Crediti v/Regione Piemonte	€	4.049,00
8) Crediti v/Comune di Torino	€	6.300,00
9) Crediti v/Calendario 2004	€	26.808,42
10) Banca	€	123.204,23
11) Posta	€	8.070,13
12) Cassa	€	145,03
13) Ratei attivi	€	1.100,11
<hr/>		
<b>TOTALE</b>	<b>€</b>	<b>231.627,50</b>
<hr/>		
<b>TOTALE A PAREGGIO</b>	<b>€</b>	<b>231.627,50</b>



## **PASSIVO**

1) Riserve	€	912,11
2) Finanziamento MAG4	€	15.493,71
3) Debiti v/Soci 2004	€	260,00
4) Debiti v/Fornitori	€	37.389,33
5) Ratei passivi	€	1.718,08
<hr/>		
<b>TOTALE</b>	<b>€</b>	<b>55.773,23</b>
Avanzo di gestione	€	175.854,27
<hr/>		
<b>TOTALE A PAREGGIO</b>	<b>€</b>	<b>231.627,50</b>

# NOTA INTEGRATIVA

## Commento al conto economico 2003

### ONERI

#### 1) Progetti

Si tratta dei progetti che abbiamo finanziato nel corso dell'esercizio.

Più precisamente:

##### **1.A.1 BORSE DI STUDIO OAF: € 19.000,00**

Nel Nord-Est del Brasile l'analfabetismo è molto elevato e le scuole di qualità sono perlopiù private, ma senza un'adeguata istruzione non esiste alcuna reale possibilità di cambiamento.

Nel percorso educativo dell'OAF - Organização de Auxílio Fraternal di Padre Piazza s.j. l'istruzione riveste dunque un ruolo centrale.

Il sogno di Pe. Piazza s.j. è quello di consentire a tutti i suoi giovani, che ne abbiano il sincero desiderio e dimostrino il necessario e costante impegno, di frequentare scuole di qualità.

Il problema più grande è peraltro rappresentato dai costi; le università pubbliche (seppur gratuite) sono sostanzialmente inaccessibili ai ragazzi di Pe. Piazza in quanto l'esame di ammissione è iperselettivo e privilegia coloro che hanno in precedenza ricevuto un'istruzione primaria e secondaria di elevata qualità (somministrata da scuole private molto costose); l'unica strada percorribile è quella delle università private nelle quali l'accesso è meno selettivo, ma i costi sono elevati (talora oltre a € 250,00 al mese).

La nostra Associazione condivide il sogno di Pe. Piazza ed è convinta che solo attraverso un'istruzione adeguata (anche universitaria), seppure costosa, si possa rompere il circolo vizioso della povertà, consegnando ai giovani più meritevoli un grande strumento di promozione sociale: l'istruzione con la I maiuscola.

La nostra Associazione si propone dunque con questo progetto di sostenere il pagamento della retta di alcuni giovani dell'OAF - Organização de Auxílio Fraternal, legando la prosecuzione negli anni del progetto ai risultati scolastici.

##### **1.A.2 ADOZIONI OAF: € 2.450,00**

Il progetto prevede l'adozione a distanza di alcuni bambini ospitati all'interno della CASA-LAR. Si tratta, in parte, di adozioni a distanza che abbiamo "ereditato" e, in parte, di alcune nuove adozioni.

### **1.A.3 CASA LAR OAF: € 15.576,90**

Una delle più importanti realizzazioni dell'OAF di Padre Piazza sono le CASE-LAR (o case-famiglia).

Oltre 100 fra bambini e ragazzi, completamente abbandonati, non vivono più in stanzoni anonimi e sovraffollati, come ancora capita nella maggior parte degli orfanotrofi in Brasile, ma in appartamenti con quattro stanze, soggiorno, servizi, veranda etc. dove non più di 10 bambini e adolescenti, di ambo i sessi e di età differente (come in qualunque famiglia naturale), vivono con un papà e una mamma sociali. I ragazzi vivono tra di loro come fratelli, ridisegnando la storia e l'esperienza di una famiglia semplice e affettivamente equilibrata. Sappiamo quanto tutto questo sia importante per assorbire antichi traumi, per una crescita armoniosa, per ricostruire una sana affettività e l'autostima, frequentemente segnate da ferite profonde.

Con questo progetto si intende sostenere L'OAF nelle spese che le CASE-LAR comportano: le spese per lo stipendio della mamma e delle coppie sociali, quelle di consumo per l'alimentazione ed il vestiario dei ragazzi, le spese di manutenzione e di equipaggiamento per la casa, le spese amministrative e quelle mediche.

### **1.A.4 CENTRO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE OAF: € 5.000,00**

Il Centro di Formazione Professionale dell'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno si occupa di circa 4000 giovani ogni anno con corsi totalmente gratuiti, quali: informatica, video, disegno meccanico e industriale, elettricità, elettronica, meccanica industriale, meccanica auto, idraulica, automazione industriale, navigazione, cucito industriale, arti grafiche, ecc.

Si tratta di corsi professionali offerti a giovani che provengono tutti da situazioni tra le più difficili, ma che mostrano grandissime capacità. Sono in grado, infatti, avendo già superato tanti ostacoli, di affrontare situazioni complesse con assoluta naturalezza, con una creatività sorprendente (è quella che tante volte li ha tirati fuori dai guai) ed una sicurezza e una speranza che altri giovani non posseggono.

Il Centro di Formazione Professionale ha un grande rilievo nell'ambito del progetto educativo dell'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno: si intende concretamente superare la tradizionale dicotomia tra scuola e lavoro, offrendo ai ragazzi una formazione di base, che include quella umana e etica, oltre ad una competenza specifica in base al settore prescelto.

Con questo progetto si vuole sostenere le attività del Centro di Formazione Professionale.

### **1.A.5 COLLABORATORI OAF**

Si tratta di un contributo economico fornito ad uno dei collaboratori OAF in considerazione del lavoro di coordinamento tra l'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno e la nostra Associazione.

### **1.A.6 UNICA - Universidade da Criança e do Adolescente: € 15.000,00**

L'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno ha promosso la realizzazione al suo interno di Unica (Universidade da Criança e do Adolescente): si tratta di un museo tecnologico interattivo nel quale i bambini e gli adolescenti possano confrontarsi ed entrare in contatto diretto con l'universum delle conoscenze scientifiche e tecnologiche che spesso mancano negli ambienti più poveri; essi saranno così in grado di colmare la distanza che li separa dai bambini più fortunati e ciò li renderà capaci di affrontare il mondo con una parità di mezzi.

Il progetto, già avviato, è quello di consentire agli alunni di tutte le scuole di Salvador e dei distretti limitrofi di visitare periodicamente Unica (Universidade da Criança e do Adolescente) con i propri insegnanti.

La nostra associazione ha da anni avviato un progetto di collaborazione con la Regione Piemonte attraverso la mostra annuale denominata Experimenta.

La collaborazione si articola su vari livelli: il primo - e il più importante - è quello relativo ad una sorta di partnership pedagogica, progettuale e scientifica tra "Experimenta" ed "Unica".

In secondo luogo, la Regione Piemonte potrà porre a disposizione di "Unica" le attrezzature di "Experimenta" ritenute obsolete, nonché i progetti esecutivi dei propri exhibits che "Unica" - tramite le proprie officine - potrà direttamente costruire e impiegare.

In terzo luogo, Unica (Universidade da Criança e do Adolescente) ha ottenuto dalla Regione Piemonte un sostegno finanziario per la realizzazione di nuovi padiglioni.

Nel corso del 2003 sono stati suggellati i rapporti tra "Experimenta" ed "Unica" attraverso la sottoscrizione in data 12 dicembre 2003 di un accordo di gemellaggio.

#### **1.A.7 SPEDIZIONI PERSONAL COMPUTER: € 864,00**

Grazie alla collaborazione tra la TURIN MARATHON, NETWORK ITALIA S.p.A. (sponsor della TURIN MARATHON) e la nostra Associazione sono stati spediti all'OAF- Organizaçao de Auxilio Fraterno di Padre Piazza in Brasile oltre 350 computer.

I computer usati sono stati donati dalla NETWORK ITALIA S.p.A. che ha anche provveduto - con proprio personale - al totale ricondizionamento.

La TURIN MARATHON ha offerto le proprie strutture logistiche e di supporto, mentre l'OAF-Italia ha contribuito alle spese di spedizione.

I computer, che sono partiti nel mese di maggio 2003, con un apposito container via nave da Livorno, saranno utilizzati dall'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno di Padre Piazza per attrezzare i laboratori informatici di tutti i centri di formazione professionale gestiti dall'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno a Salvador e nelle prefetture circostanti.

#### **1.B.1 4 BAHIANI 2003 A TORINO: € 5.493,96**

Negli ultimi cinque anni la nostra Associazione ha già dato corso all'ospitalità, per periodi di circa un mese, di 4/5 ragazzi/e per anno, provenienti da Salvador Bahia (Brasile) e più esattamente dall'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno, l'opera di Padre Piazza s.j.

Si tratta di ragazzi/e che o sono ospiti a tempo pieno nella struttura di accoglienza dell'OAF - Organizaçao de Auxilio Fraterno o ne frequentano il centro di formazione professionale.

L'iniziativa viene realizzata ogni anno nei mesi tra gennaio e febbraio (nei quali in Brasile la scuola è chiusa per le vacanze estive) con l'obiettivo di offrire ai ragazzi/e che ne fruiscono una significativa esperienza di vita familiare in un contesto molto diverso da quello di provenienza, ricco di stimoli che possono aiutare la loro formazione umana. Ogni ragazzo/a viene ospitato in una famiglia (i cui componenti adulti spesso appartengono alla nostra Associazione) che ovviamente assume a proprio carico il cosiddetto vitto e alloggio.

Le famiglie ospitanti, insieme con la nostra Associazione, elaborano un programma per rendere vive e piene le giornate dei nostri ospiti.

Nelle mattine da Lunedì a Venerdì è previsto un corso di italiano con un'insegnante di portoghese, con l'obiettivo di fornire ai ragazzi i primi rudimenti di una nuova lingua ed insieme gli elementi più interessanti della nostra cultura e della nostra storia.

Il pranzo si svolge tutti insieme ed è organizzato, a turno, dalle singole famiglie ospitanti.

Il pomeriggio è occupato da visite varie ed incontri, di carattere sia culturale che ricreative.

La sera è trascorsa in famiglia, mentre nei weekend sono previste attività comuni che coinvolgono le famiglie ospitanti ed i ragazzi.

L'iniziativa si è rivelata molto positiva perché, da un lato, ha offerto ai ragazzi che Vi partecipano una ricca esperienza di vita familiare, accompagnata dall'incontro con una cultura e con un mondo (il nostro) che presenta -

come si suole dire - identità e differenze rispetto al loro; dall'altro, ha consentito alla famiglia ospitante di entrare in diretto contatto con la vita di persone che provengono da situazioni normalmente complesse, rendendole concretamente sensibili alla realtà del cosiddetto terzo mondo. Si crea poi tra il ragazzo/a ospitato e la famiglia un legame di affetto e di amicizia che - come si è potuto constatare - continua nel tempo.

### **1. B. 2 OPERAZIONE ROBSON: € 975,00**

Robson Silva dos Santos è un ragazzo di Pe. Piazza; ha 22 anni. E' cresciuto nella Casa Lar dell'OAF - Organização de Auxílio Fraterno.

Nel 2000 è venuto in Italia nell'ambito del progetto "5 Bahiani a Torino"; è studente di ingegneria civile e fa parte del progetto "Borse di studio".

Robson soffriva di frequenti, ripetute e fastidiose lussazioni di spalla; nel febbraio 2003 è tornato in Italia ed è stato sottoposto ad un intervento chirurgico di stabilizzazione artroscopica della spalla. L'intervento è stato eseguito da un socio di OAF-Italia.

La nostra Associazione si è assunta il costo del biglietto aereo.

### **1. C. 1 LAR VIDA: € 4.500,00**

Il VIDA - VALORIZAÇÃO INDIVIDUAL DO DEFICIENTE ANÔNIMO - con sede a Salvador Bahia (Brasile) è un'organizzazione non governativa, fondata nell'aprile 1985 e diretta - sin dalla sua nascita - da dona Maria Cristina Caldas, con l'obiettivo di accogliere bambini ed adolescenti senza famiglia che hanno bisogno di cure speciali (disabili), avviate al VIDA dal Giudice dei Minori, dal Ministero Pubblico e dal Consiglio Tutelare e di offrire una casa accogliente, fornendo loro cure mediche, fisioterapiche, odontoiatriche, educazionali, ricreative, professionali e di integrazione sociale.

Oggi il VIDA opera in un gradevole posto dove vivono settantasei persone, tra bambini e adolescenti, oltre agli impiegati.

I bambini studiano presso il VIDA ed anche fuori; per esempio, alcuni bambini handicappati si recano all'APAE (Associazione dei Genitori e Amici degli Eccezionali); i più ammalati all'EVOLUÇÃO (Scuola Speciale per gli Autistici), i non vedenti all'Istituto dei Ciechi, i non udenti all'APADA (Associazione dei Genitori e Amici dei Deficienti Auditivi), mentre coloro che hanno soltanto handicap fisici da altro tipo studiano in una scuola regolare. Presso il VIDA forniamo, perlopiù, un rinforzo scolare e ricreativo.

Un medico visita i bambini una volta alla settimana, mentre un ospedale offre il pronto intervento medico per le situazioni più gravi.

Un fisioterapista del Comune di Salvador si reca due volte alla settimana presso il VIDA e si occupa dei bambini.

Si stanno cercando presso le Università di Salvador studenti di fisioterapia disposti a lavorare al VIDA come stagisti e ciò è determinante per rendere migliore la qualità di vita, soprattutto dei bambini che non si possono muovere dal letto.

Vi è necessità di avviare l'operatività del gabinetto dentistico per rendere più facile la vita dei bambini.

Si riesce anche a fare lezioni d'informatica utilizzando computers usati, donati da amici del VIDA.

Sono stati attrezzati nel novembre del 2002 nuovi spazi, dove ci sono letti da ospedale speciali e più grandi, giacché i bambini sono ormai cresciuti ed anche una piccola piscina in gomma per il gioco dei più piccoli.

Si cerca ancora di realizzare un nuovo spazio per la fisioterapia, specifico per gli adolescenti: il VIDA ha sempre grandi difficoltà finanziarie nel reperire personale specializzato in quanto l'aiuto che riceviamo dallo Stato è piccolo e non oltrepassa il 15% delle necessità.

Il personale del VIDA ha un livello culturale medio, con enormi difficoltà finanziarie, abitando alcuni di loro, nell'istituzione stessa anche se a causa di ciò, abbiamo un maggior coinvolgimento emozionale nello sviluppo del loro lavoro.

La qualità è l'obiettivo del VIDA: ho ancora molti sogni da realizzare, come quello di costruire soprattutto per tutti quelli che non potranno mai lasciare il VIDA, una piccola piazza con una fontana illuminata per chi non può sentire e con il rumore dell'acqua, per chi non può vedere creando un ambiente diverso, con musica e, chi lo sa, con lo zucchero filato.

Di sicuro ho ottenuto attraverso il VIDA una ragione più grande per vivere, che mi ha fatto credere nella possibilità, se non di cambiare i destini delle persone, almeno di dar loro nuovi colori e sapori.

Maria Cristina Caldas

La nostra Associazione sostiene i progetti del VIDA di dona Cristina che è nostra grande amica.

### **1.C.2 RECINZIONE CENTRO SPORTIVO "RAIMUNDO SANTANA": € 2.000,00**

L'Escola Comunitaria "Raimundo L. Santana" è un centro nato grazie ai finanziamenti di un industriale locale delle calzature, il signor Raimundo L. Santana, che aveva quasi completato la costruzione di un complesso molto articolato composto da più aule scolastiche, da un campo sportivo ed anche da una piscina.

Purtroppo il signor Raimundo L. Santana, che oggi è persona anziana, ha avuto gravi vicissitudini imprenditoriali e non ha più potuto né completare l'opera, né sostenere le spese per il funzionamento ordinario.

L'Escola Comunitaria "Raimundo L. Santana", è localizzata lungo una via di grande scorrimento che dall'aeroporto di Salvador conduce ad alcune città dell'interno.

La zona poverissima e senza opportunità di lavoro è diventata centro di prostituzione minorile e di spaccio di droga.

Ridare un'opportunità alla scuola significa ridare speranza alla zona e allontanarne i problemi: dove arrivano le scuole si allontana la criminalità.

La nostra Associazione già sostiene l'opera con l'adozione a distanza di 51 bambini; il progetto mira a completare il pagamento della recinzione, indispensabile per la sicurezza.

### **1.C.3 UN'INSEGNANTE PER DONA ERNESTINA: € 3.100,00**

Dona Ernestina è una volontaria laica italiana, originaria di Mantova, che da molti anni lavora a Salvador in una favela di circa 40.000 abitanti, da lei battezzata "Bairro da Paz", posto tra le due vie di comunicazione più importanti di Salvador: la Orla (ovvero il lungomare) e l'Avenida Paralela.

Si tratta di una favela molto povera, i cui abitanti sino a poco tempo fa vivevano senza impianti di luce, né acqua corrente. Solo in questi mesi sono cominciati i lavori per la posa dei tubi della rete fognaria.

Dona Ernestina ha creato un'opera importante nel cuore del Bairro. Vi sono scuole, centri di formazione professionale, un laboratorio di medicina naturale, una radio.

Recentemente Dona Ernestina ha affiancato al Bairro da Paz un'altra attività in un centro dell'interno: Santo Amaro, che nel secolo scorso è stato un fiorente centro di produzione della canna da zucchero, ma che oggi versa in condizioni molto difficili.

Secondo Dona Ernestina le priorità sono la nutrizione e l'educazione.

Il progetto prevede che la nostra Associazione "adotti" un'insegnante ovvero che sostenga il costo dello stipendio annuale di un'insegnante di Scuola Materna. In Brasile, infatti, le scuole pubbliche partono dai 6 anni di età; il problema della scuola per i piccoli da 2 a 6 anni è molto sentito, infatti i piccoli in questa fascia di età vanno incontro a numerosi rischi primo fra tutti quello di non poter fare nemmeno un pasto al giorno, che invece è assicurato dalle scuole.

Spesso, poi, l'asilo diventa la "casa" dei piccoli che altrimenti sarebbero abbandonati in strada.

L'Associazione "GRU CLUB Amici della Bicicletta" che annualmente organizza - tra l'altro - la manifestazione STRAGRUGLIASCO in bicicletta si è impegnata per 5 anni (a partire dall'edizione 2001) a contribuire al pagamento di un'insegnante per ogni anno.

#### **1.C.4 RIPARAZIONE OMNIBUS PER DONA MARIA: € 250,00**

Dona Maria ha fondato nel 1989 l'Associação Comunitaria Somar Unidades che gestisce una scuola nel Bairro di Sao Cristovao, si tratta di un quartiere molto povero nei pressi dell'aeroporto di Salvador. La scuola è frequentata da circa 400 bambini suddivisi in due turni.

Dona Maria ha chiesto alla nostra Associazione - che ha subito aderito - un urgente aiuto per la riparazione del suo piccolo omnibus (autobus).

#### **1.C.5 I POZZI DI MIRANGABA: € 2.300,00**

Nella regione del "Semi-arido" (semidesertica) del Comune di Mirangaba poste nell'interior dello Stato di Bahia, si trovano le comunità di Cravada, Paranarinho e Serrinha che, da sempre, soffrono le conseguenze di grandissime privazioni come la cattiva alimentazione, l'analfabetismo, la disinformazione, l'esodo rurale, le malattie e la pessima qualità della vita.

Le tre comunità vivono della coltura di manioca, dei fagioli e dell'allevamento di poche capre.

Tutte dipendono, per la distribuzione dell'acqua potabile, da un'unica autocisterna del Comune.

Paranarinho è costituita da 80 famiglie per un totale di circa 320 persone.

Serrinha ha 30 famiglie: 120 persone che si dedicano all'agricoltura e insistono a vivere su questa terra nonostante le difficoltà.

Per gli abitanti di Paranarinho la distanza da percorrere, spesso a piedi o a dorso di mulo, per raggiungere l'autocisterna è di 8 Km, mentre per quelli di Serrinha è di 12 Km.

Cravada è la comunità più distante (80 Km). Per portare 3.000 l di acqua a Cravada dal punto in cui è localizzata l'autocisterna il costo è di 20 reais: una cifra, per queste persone, molto spesso irraggiungibile.

La Chiesa Cattolica sta tentando di lavorare su due fronti: sta cercando da un lato, di svolgere un'opera di coscientizzazione sui problemi della comunità; dall'altro lato di aiutare a trovare delle soluzioni.

Incoraggiamo lo spirito di solidarietà e condivisione per ridurre il più possibile le privazioni e la sofferenza a cui sono sottoposti.

Tutti insieme abbiamo iniziato a lavorare.

Sono iniziate le perforazioni per costruire 4 pozzi, ma i soldi a disposizione ci hanno consentito di metterne in funzione uno soltanto.

Molte famiglie utilizzano l'acqua delle cisterne arrivate tramite un progetto del Governo Federale e Statale.

Tutte le comunità partecipano attivamente per tentare di raccogliere i fondi necessari alla perforazione dei pozzi.

Questo sforzo comune sta avendo effetti molto positivi sulla gente che si sta rendendo conto di quanto sia importante lavorare uniti per il bene comune.

Mirangaba è l'unica località in cui il pozzo è stato completato mentre, purtroppo, per adesso le altre comunità devono affrontare lunghi viaggi per avere un po' di acqua potabile.

Ad aggiungere difficoltà su difficoltà, i centri di Serrinha e Cravada sono privi di energia elettrica e ciò fa lievitare i costi della costruzione dei pozzi.

Più semplice sarà il lavoro a Paranarinho in cui, in cui fortunatamente l'elettricità è già arrivata.

La notizia degli aiuti che ci arriveranno da Voi e dal Vostro interessamento verso queste persone ci ha dato speranza e tanta felicità e abbiamo la certezza che questo è un "segno" che presto i pozzi saranno installati e la sofferenza di molti, primi fra tutti i bambini e le madri di famiglia, verranno alleviate.

Finalmente la loro giornata non la trascorreranno più nella continua ricerca di un secchio d'acqua!

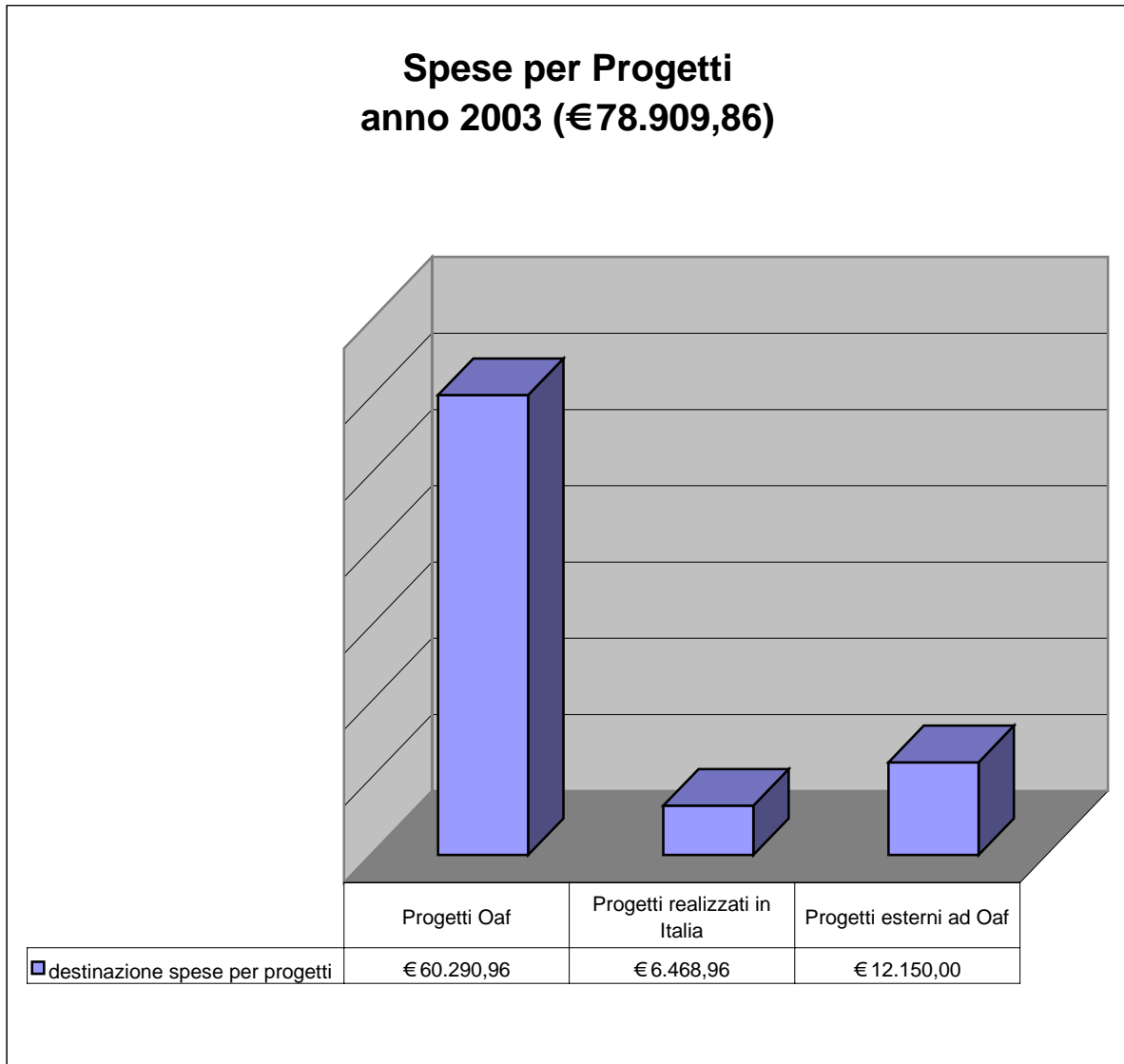
Un abbraccio fraterno

Irmã Vilma Netto de Miranda

La nostra Associazione, tramite l'Associazione "GRU CLUB Amici della Bicicletta" che annualmente organizza - tra l'altro - la manifestazione STRAGRUGLIASCO in bicicletta, sta contribuendo al finanziamento per la realizzazione dei pozzi.

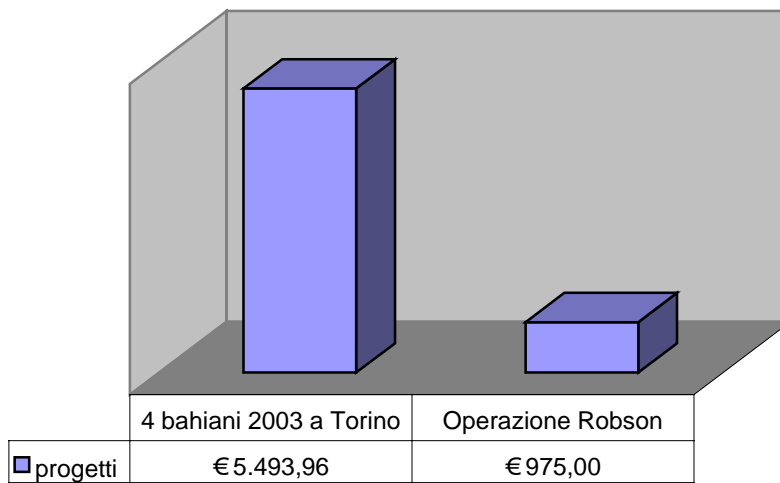
\* \* \*

I grafici che seguono illustrano la ripartizione dei progetti finanziati nel 2003 a seconda della destinazione.

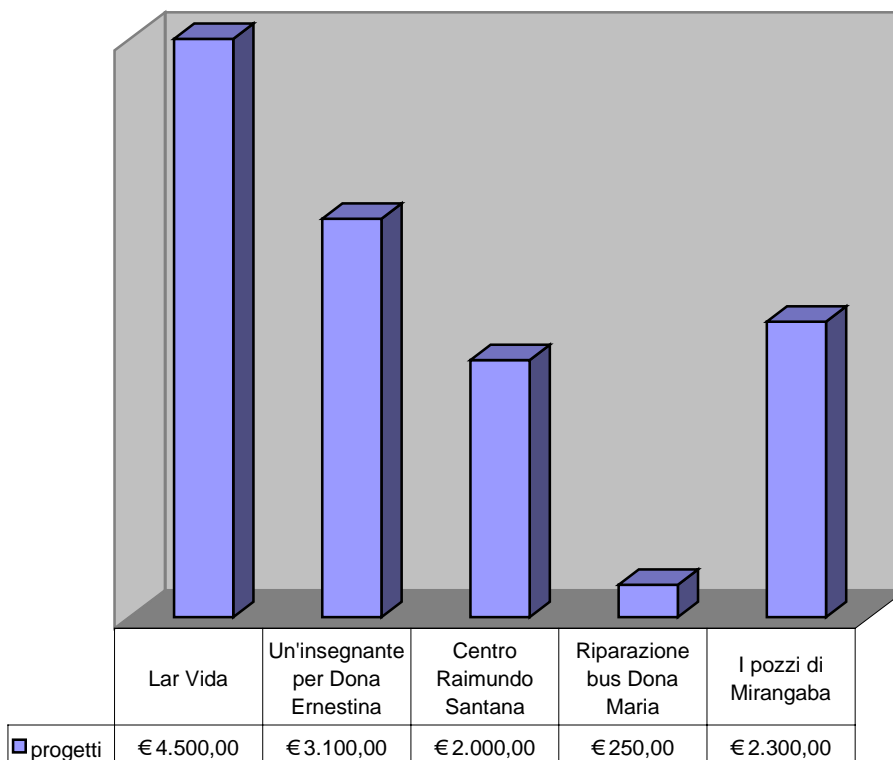




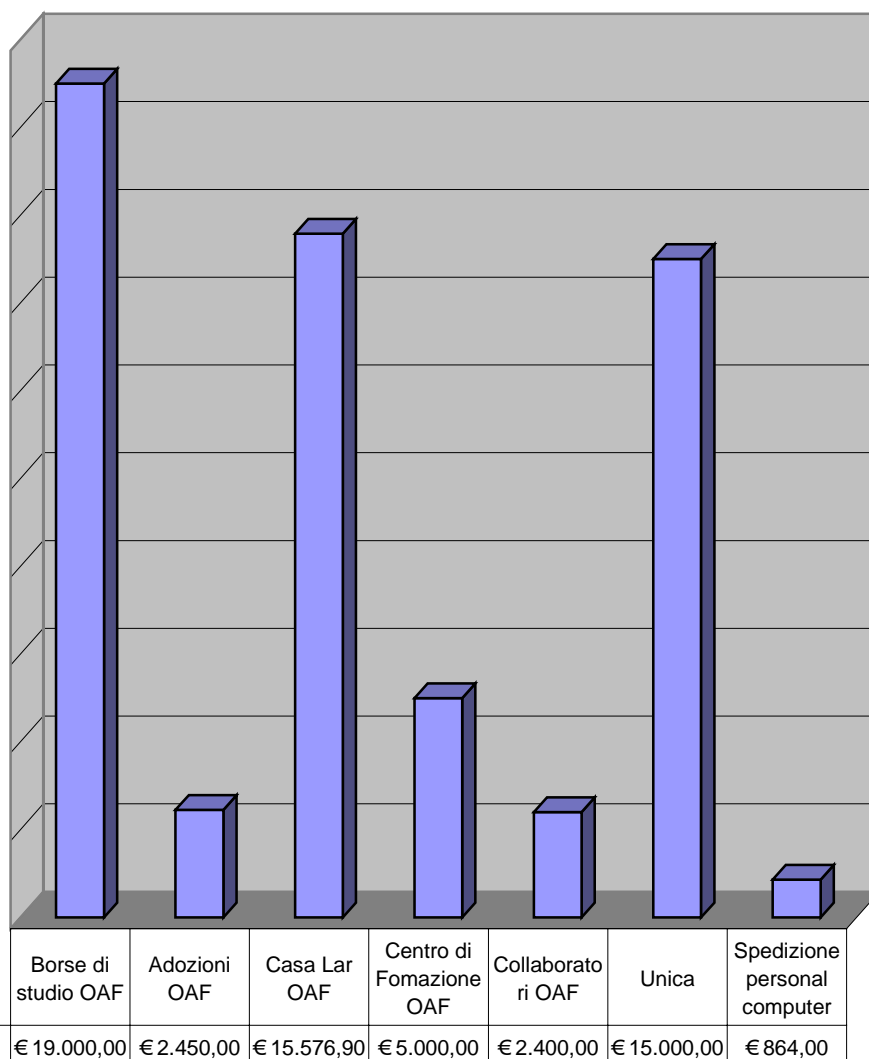
**Spese per progetti realizzati in Italia  
anno 2003 (€6.468,96)**



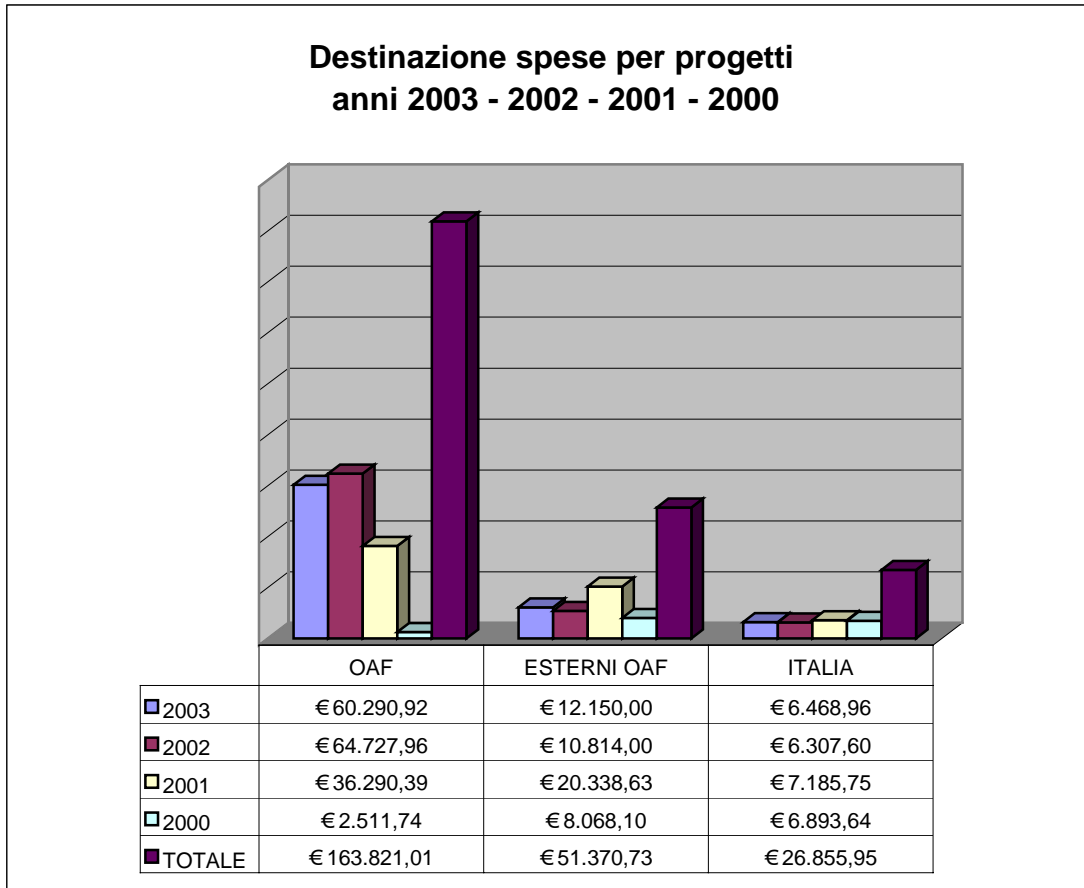
**Spese per progetti esterni ad Oaf  
anno 2003 (€12.150,00)**



**Spese per progetti destinati ad Oaf  
anno 2003 (€60.290,90)**

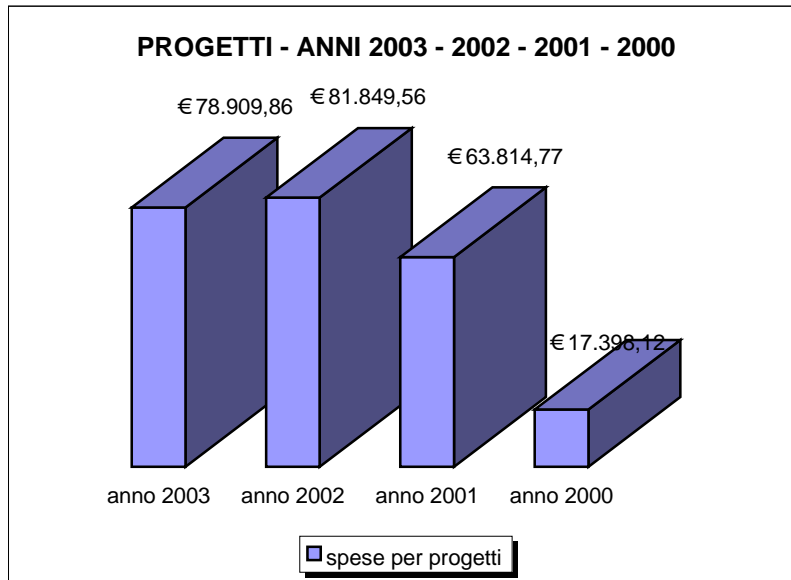


Il grafico che segue illustra, suddiviso anno per anno, la destinazione delle spese per progetti.



\* \* \*

Il grafico che segue riassume le spese per i progetti nei diversi anni.



## 2) Spese amministrative

### 2.1 Spese bancarie e c/c postale:

Sono le spese di gestione dei due conti correnti (bancario e postale dell'Associazione). Le spese bancarie rappresentano, per gran parte, i costi necessari effettuare i bonifici all'estero.

### 2.2 Spese abbonamento riviste

Sono le spese di abbonamento ad alcune riviste: "Terzo Settore", "Latina America", "Vita", "Tempi di Fraternità", "Nigrizia", "Popoli", "Il Nostro Tempo", ect. ...

### 2.3 Spese spedizioni

Si tratta delle spese postali o di corriere necessarie ad inviare materiale informativo dell'Associazione, lettere o comunicazioni.

### 2.4 Spese tipografiche

### 2.5 Spese foto-video

Sono le spese relative all'attività divulgativa dell'Associazione.

### 2.6 Spese assicurative

Sono le spese relative alla polizza R.C. richiesta dalla legge n. 266/91.

## 2.7 Spese di cancelleria

Sono le spese per l'acquisto di materiale di consumo per la segreteria dell'Associazione.

## 2.8 Spese viaggio

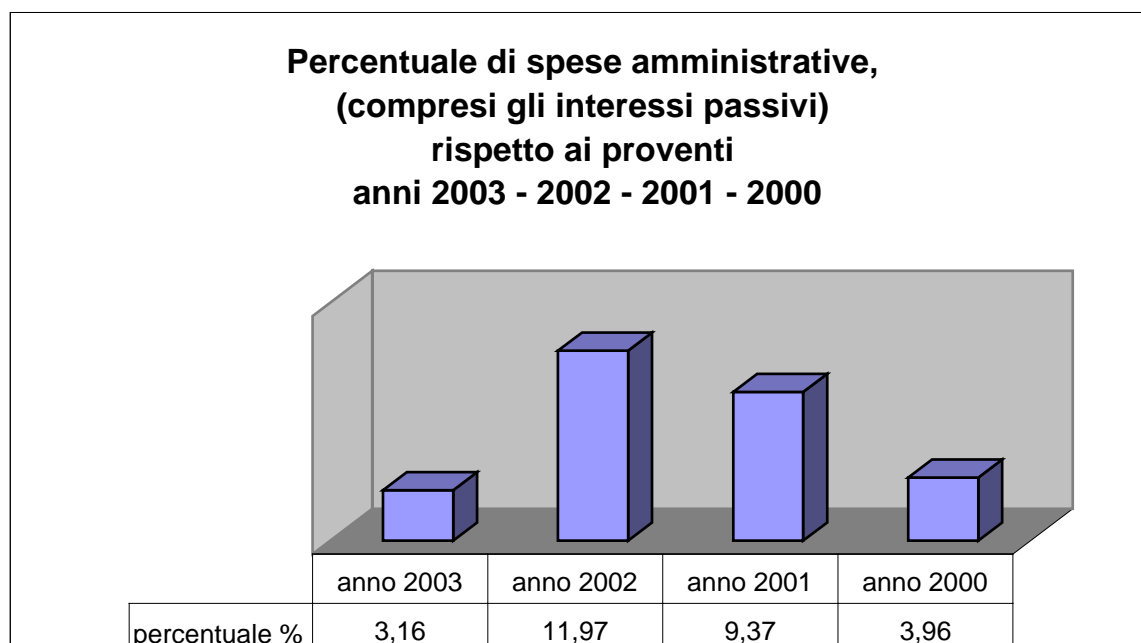
Sono le spese di tre biglietti aerei Salvador-Torino-Salvador (uno per Padre Piazza, uno per Pili ed il terzo per il prof. Enrico Luzzati).

## 3) Interessi

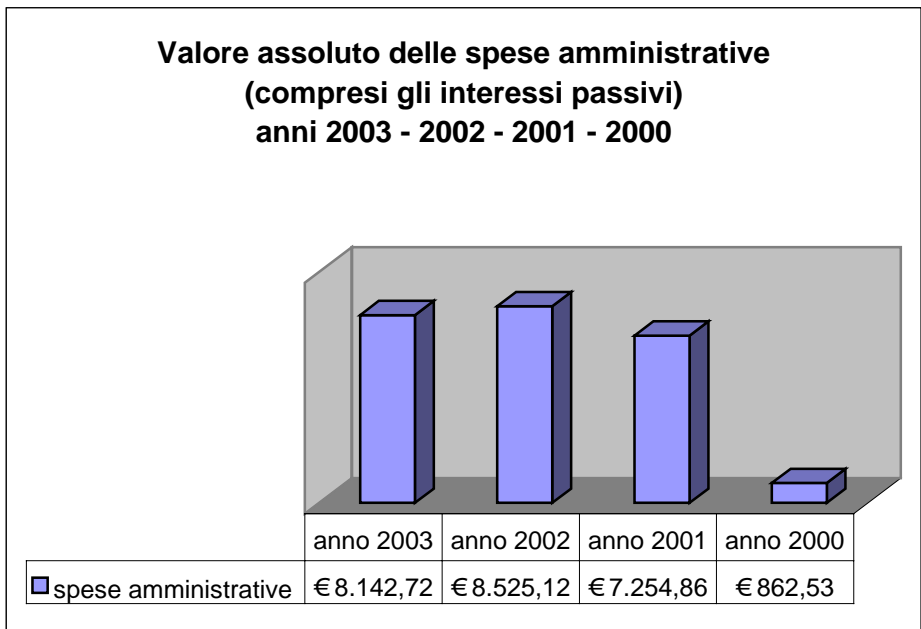
Rappresentano gli interessi sul finanziamento MAG4.

\* \* \*

Riteniamo opportuno segnalarVi che le spese amministrative (compresi gli interessi passivi) rappresentano - grazie alle prestazioni volontarie di molti - soltanto il 3,16% (l'11,97% nel 2002) dei PROVENTI (depurati per il 2003 delle voci: Spese Calendario 2004 e Spese Concerto Gospel).

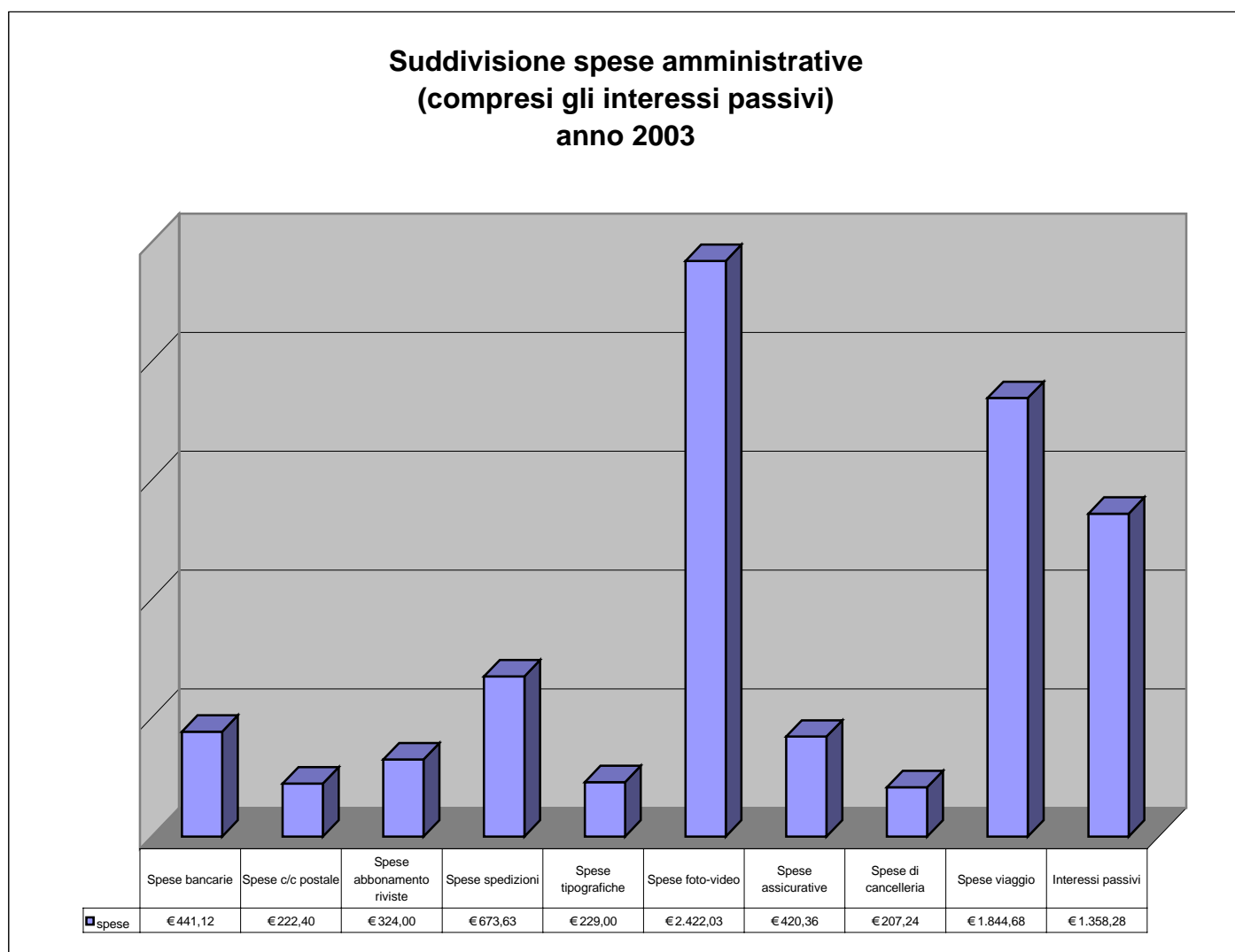


Il valore assoluto delle spese amministrative (compresi gli interessi passivi) risulta costante negli anni 2000-2001-2002 mentre nel 2003 i proventi sono cresciuti in modo consistente rispetto agli anni precedenti.



\* \* \*

La ripartizione tra le spese è la seguente:



#### 4) Spese Calendario 2004

Sono i costi che l'Associazione ha sopportato per la realizzazione del Calendario 2004.

Sono state consegnate n. 6.323 copie del Calendario 2004 per un provento complessivo ad € 75.880,42.

Le spese Calendario 2004 rappresentano il 42,35% dei proventi relativi.

#### 5) Spese Concerto Gospel

Sono i costi che l'Associazione ha sopportato per lo svolgimento del Concerto Gospel il 12 dicembre 2003.

Il provento per il Concerto è stato pari ad € 4.410,00.

Le spese Concerto Gospel rappresentano il 19,52% dei proventi relativi

## PROVENTI

### 1) Contributi associativi

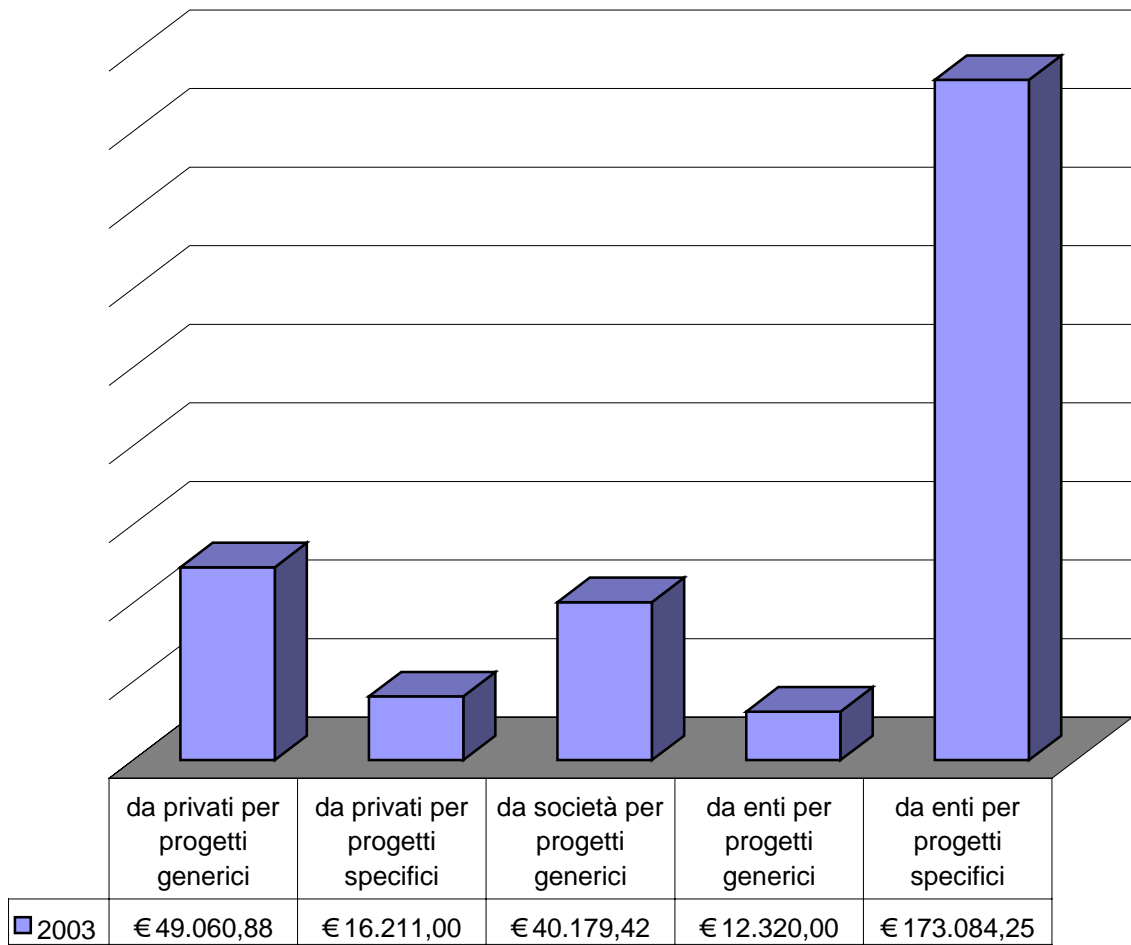
1.1 - contributo associativo (da privati per progetti generici)	€	19.444,18
1.2 - contributo associativo (da privati per progetti specifici)	€	13.895,26
1.3 - contributo associativo (da società per progetti generici)	€	8.027,24
1.4 - contributo associativo (da enti per progetti specifici)	€	26.563,62
1.5 - contributo associativo (da enti per progetti generici)	€	3.291,33

\* \* \*

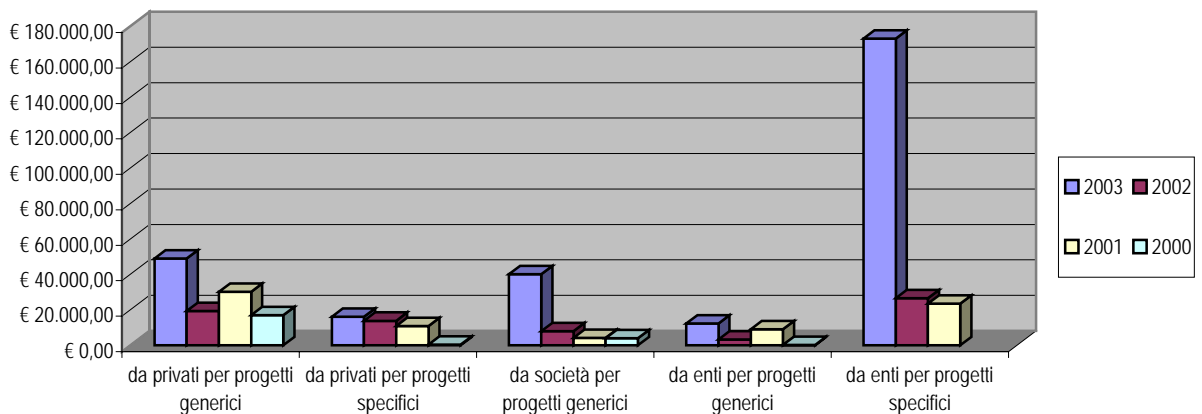
I contributi raccolti sono stati suddivisi secondo la provenienza (da privati, da società, da enti) e secondo la destinazione (genericamente a favore dell'Associazione, a favore di progetti specifici).



### Contributi 2003 (€290.855,55): provenienza e destinazione

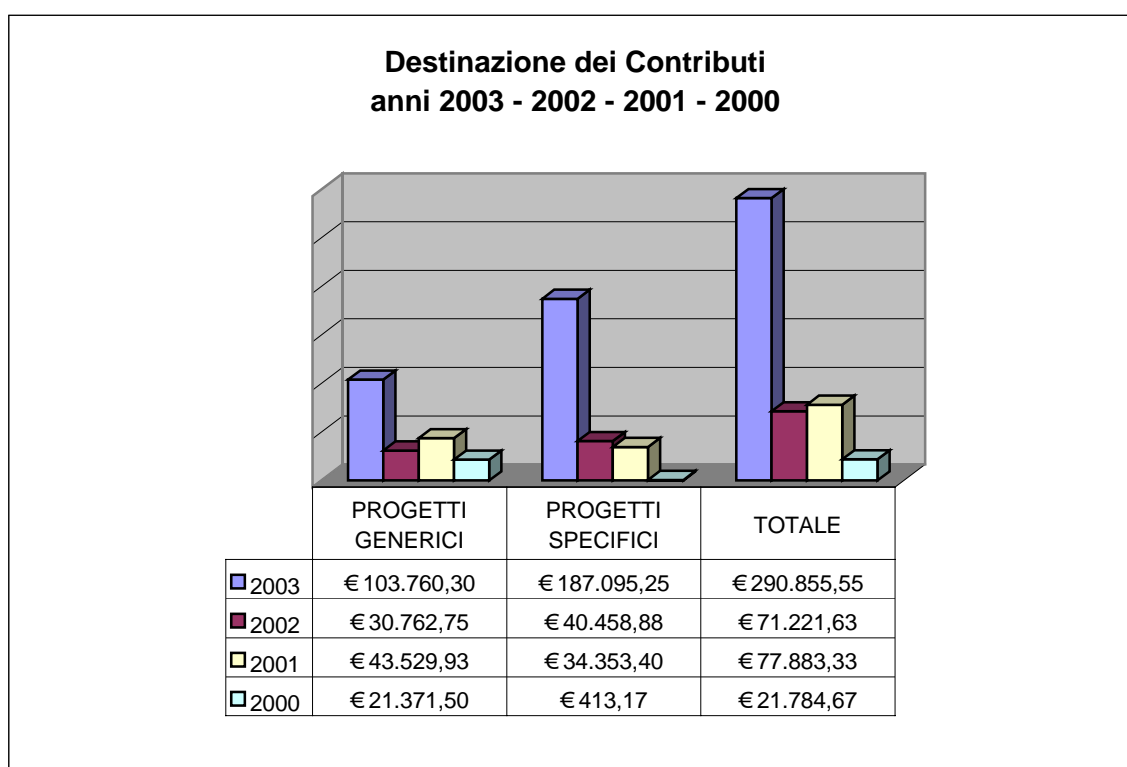
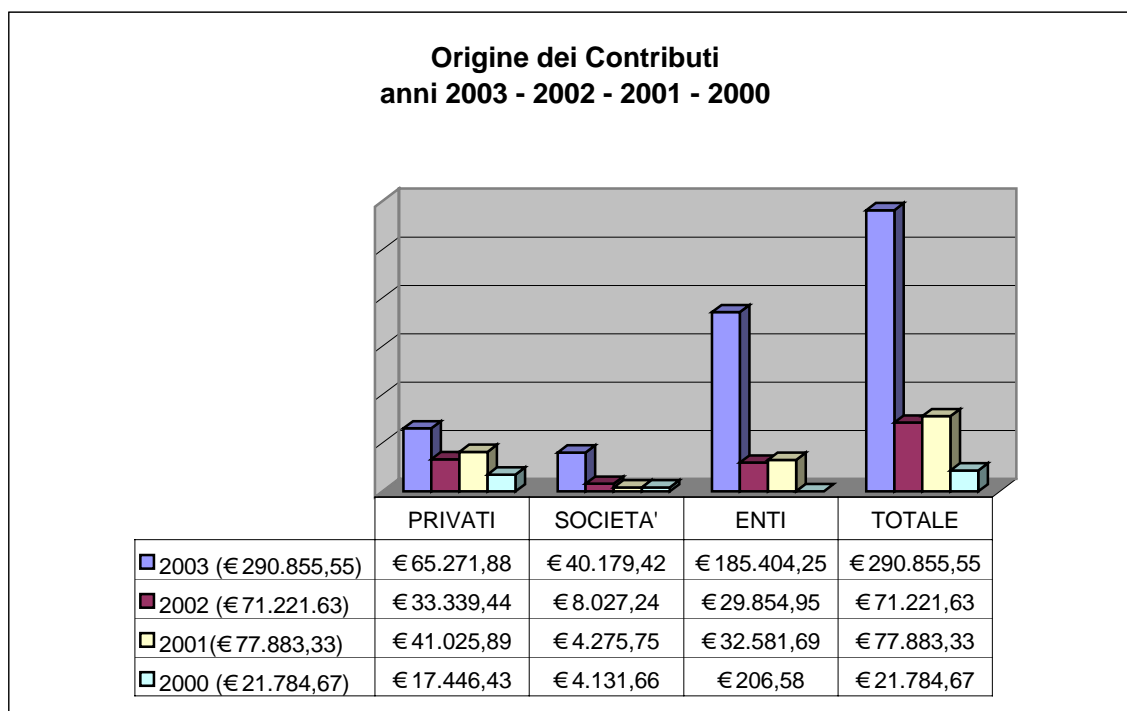


### CONTRIBUTI: provenienza



\* \* \*

I grafici che seguono mostrano gli stessi dati rispetto agli anni 2000-2001-2002-2003.



2) Quote associative 2003

Rappresentano le quote versate dagli associati nell'esercizio.

3) Interessi attivi

Sono gli interessi attivi provenienti principalmente dal deposito *MAG4*.

## Commento al rendiconto gestionale 2003

### **ATTIVO**

#### 1) Azioni MAG4

La nostra Associazione - quale condizione per ottenere il finanziamento MAG4 esposto nel PASSIVO - ha nel 2000 sottoscritto n. 4 azioni (€/c. 25,82) della MAG4 Piemonte Soc. coop. a r.l.

#### 2) Deposito MAG4

La posta è correlata alla voce "Finanziamento MAG4" per € 15.493,71 presente nel PASSIVO; si tratta del libretto di deposito aperto presso la MAG4 Piemonte Soc. coop. a r.l. per un importo pari al 50% del finanziamento ricevuto, su cui viene riconosciuto un interesse creditore pari a quello debitore sul finanziamento MAG4.

Il deposito è un piccolo polmone di ulteriore liquidità a cui accedere.

#### 3) Crediti v/Soci 2001

Si tratta di quote associative 2001 non ancora pagate da alcuni associati.

#### 4) Crediti v/Soci 2002

Si tratta di quote associative 2002 non ancora pagate da alcuni associati.

#### 5) Crediti v/Soci 2003

Si tratta di quote associative 2003 non ancora pagate da alcuni associati.

#### 6) Crediti v/Compagnia S. Paolo

In data 22.10.2003 la Compagnia di S. Paolo ci ha comunicato di aver deliberato l'erogazione di un contributo pari a € 100.000,00 sul progetto "Formazione professionale nel campo della tessitura industriale".

L'importo di € 50.000,00 ci è stato erogato in data 26.11.2003, mentre il saldo (pari ad € 50.000,00) ci sarà erogato nel corso del 2004.

#### 7) Crediti v/Regione Piemonte

In data 11.08.2003 la Regione Piemonte ci ha comunicato l'erogazione di un contributo di € 4.049,00 sul progetto "Intercultura e Famiglia: due mondi condividono un'esperienza di vita".  
La somma sarà erogata nel 2004 ad effettuata rendicontazione del progetto.

#### 8) Crediti v/Comune di Torino

In data 17.02.2003 il Comune di Torino ci ha comunicato l'erogazione di un contributo di € 21.000,00, sul progetto "Espiga Dourada da Bahia".

In data 20.06.2003 ci è stato erogato l'importo di € 14.700,00, mentre il saldo pari ad € 6.300,00 ci sarà erogato ad effettuata rendicontazione del progetto.

#### 9) Crediti v/Calendario 2004

Si tratta di crediti per contributi promessi in relazione all'iniziativa del Calendario 2004 "Guardami negli Occhi" sul quale si sofferma la relazione istituzionale che segue.

#### 10) Banca

E' il saldo al 31.12.2003 del c/c bancario intestato all'Associazione aperto presso la Banca d'Alba - Banca di Credito Cooperativo - Filiale di Torino.

#### 11) Posta

E' il saldo al 31.12.2003 del c/c postale intestato all'Associazione.

#### 12) Cassa

E' l'importo in contanti presente nella cassa associativa.

#### 8) Ratei attivi

Sono gli interessi attivi sul deposito MAG4 non ancora incassati, ma di competenza dell'esercizio.

\* \* \*

## **PASSIVO**

### 1) Riserve

Si tratta di rimanenze di avanzi di gestione (esercizi 2000 e 2001).

### 2) Finanziamento MAG4

Al fine di poter avere a disposizione un anticipo di liquidità necessaria per avviare i nostri progetti, l'Associazione aveva chiesto e ottenuto in data 25.10.2000 dalla MAG4 Piemonte Soc. coop. a r.l. un'apertura di credito di € 15.493,71 a tempo determinato, via via rinnovata. Il tasso annuo è pari all'8,75%.

Il finanziamento è stato garantito da fideiussione personale rilasciata da tre associati.

### 3) Debiti v/Soci 2004

Si tratta dell'importo corrispondente ad alcune quote associative relative al 2004 versate nel corso del 2003.

### 4) Debiti v/Fornitori

Si tratta per la maggior parte (€ 32.136,00) delle Spese Calendario 2004.

### 5) Ratei passivi

Sono parte degli interessi passivi sul finanziamento MAG4 per i quali non abbiamo ricevuto fattura, ma di competenza dell'esercizio.

## RELAZIONE ISTITUZIONALE (C.D. CONTO MORALE)

Cari Amici,

il nostro scopo associativo - come sapete - è piuttosto ampio ed impegnativo.

Secondo l'art. 2 del nostro Statuto:

L'Associazione vuole offrire il proprio concreto contributo muovendosi su diversi piani:

- a) sul piano informativo e del reale coinvolgimento, l'Associazione si prefigge di rendere noti e vivi gli sforzi, le problematiche, i successi e le difficoltà di quanti operano nei paesi del sud del mondo, in particolare nel Brasile, e soprattutto dei bambini e dei giovani rifiutati e marginalizzati che dovranno sempre costituire l'obiettivo centrale degli sforzi associativi;
- b) sul piano della solidarietà materiale ed economica, l'Associazione, attraverso le diverse ricchezze, la fantasia e lo spirito di iniziativa di coloro che ne faranno parte, intende promuovere, in una prospettiva di restituzione, la raccolta di fondi e materiali per sostenere i progetti già esistenti e per realizzare i nuovi che verranno proposti; nell'ambito di tali attività l'Associazione organizza e incentiva forme di "adozione a distanza" di bambini che siano realmente finalizzate alla promozione della loro dignità umana;
- c) sul piano della solidarietà umana, l'Associazione si ripromette di organizzare progetti che possano creare un mutuo e vasto scambio di esperienze umane, consapevole che da esse ne derivi un reciproco arricchimento. L'Associazione, in tale direzione, sostiene coloro che abbiano il sincero desiderio di conoscere personalmente e direttamente la realtà dei paesi del sud del mondo, soprattutto del Brasile; nel contempo l'Associazione promuove progetti che prevedano l'invio di volontari che intendano porre a disposizione il proprio tempo, le proprie eventuali competenze professionali e, soprattutto, le doti umane ed affettive. L'Associazione, poi, si adopera per consentire che giovani provenienti dai paesi del sud del mondo, soprattutto dal Brasile, possano fare esperienze formative o familiari (per periodi più o meno lunghi) in Italia o in altri paesi;
- d) sul piano dell'impegno per la riduzione degli squilibri del mondo e dell'impovertimento di parti di esso, l'Associazione, nel ritenere essenziale in proposito una trasformazione in senso etico dei comportamenti degli abitanti del nord del mondo, intende operare affinché si diffonda un orientamento personale e comunitario improntato alla consapevolezza e alla responsabilità, nonché ai valori della gratuità, della condivisione e della sobrietà, intesi come stile di vita, per rendere possibile la convivenza e la fraternità fra i popoli, per rispettare e valorizzare l'ambiente e per aprire, così, un futuro giusto e sostenibile a tutta l'umanità;
- e) sul piano politico (res-publica) e culturale, l'Associazione vuole dedicare il proprio impegno a tutte quelle iniziative che hanno come reale e sincera meta la promozione umana dei giovani del sud del mondo; l'obiettivo è quello di lavorare per la realizzazione di un sogno: la trasformazione in realtà viva dei principi contenuti nella legge brasiliana n. 8069 del 13.07.1990 "Statuto del bambino e dell'adolescente" che riconosce tutti i bambini come cittadini pieni, anche se in via di formazione; definisce saggiamente diritti e doveri, al fine di permettere una conveniente crescita e formazione dell'infanzia e dell'adolescenza;
- f) sul piano della collaborazione con altri organismi ed enti, l'Associazione si propone di stimolare gli enti pubblici, soprattutto quelli di carattere territoriale, a realizzare concrete forme di intervento a favore dei bambini e dei giovani in difficoltà e di coinvolgere gli stessi nella partecipazione e nel sostegno ai progetti e alle iniziative dell'Associazione, anche mediante stipula di apposite convenzioni e la programmazione e organizzazione di incontri e dibattiti divulgativi, promozionali o di approfondimento. L'Associazione si prefigge, inoltre, di collaborare a progetti ed iniziative realizzati da altri organismi ed enti privati, che operino nell'ambito delle finalità e dei valori condivisi dall'Associazione, rendendosi disponibile, nella ricerca del confronto delle idee e dello scambio delle esperienze, ad offrire la propria organizzazione al servizio di quei progetti promossi da organismi ed enti che lavorino in consonanza di intenti con l'Associazione.

Anche nel corso del 2003 abbiamo cercato di operare in più direzioni nel tentativo di non trascurare nessuno degli obiettivi.

I dati contabili esposti nel bilancio - seppure si sia cercato di "spiegarli" in modo da renderli meno freddi ed anonimi - non valgono certo ad esprimere in modo completo e compiuto gli sforzi compiuti da tutti noi, sforzi che spesso - come è evidente - non hanno un riflesso economico.

\* \* \*

Crediamo allora che sia necessario integrare le informazioni sin qui fornite con altre di sapore diverso, che possono offrire un quadro più completo di come si sia cercato di "vivere" i nostri scopi associativi.

\* \* \*

Sul piano interno associativo, ci teniamo a sottolineare alcune decisioni assunte fin dalla costituzione dell'Associazione con l'intento di ottenere un costante coinvolgimento di tutti nelle decisioni operative.

Alle riunioni del Comitato Direttivo sono sempre invitati a partecipare tutti i soci; nel corso del 2002 si sono tenute n. 9 riunioni (una al mese salvo Aprile, Luglio e Agosto) a cui hanno partecipato in media 11-12 soci.

Il contenuto delle riunioni è stato verbalizzato ed i verbali sono stati inviati - volta per volta - a tutti i soci. Solo nel corso del 2003 sono state redatte n. 64 pagine di verbali (n. 7-8 in media per ogni riunione). Si tratta di un patrimonio di idee, iniziative, riflessioni a disposizione di tutti e dalla cui lettura è possibile scorgere - certo più in profondità che dalla lettura dei dati contabili - il piccolo cammino che stiamo cercando di tracciare.

Il Comitato Direttivo provvede poi alla redazione periodica di News (al 31.12.2003 si era alla News n. 32: 14 News nel 2003) attraverso cui mantenere vivo il legame tra le varie iniziative associative e i soci.

\* \* \*

Occorre, poi, sottolineare, che la nostra Associazione opera esclusivamente con il lavoro e l'impegno prestato volontariamente e gratuitamente dai suoi associati. Si tratterebbe, a questo proposito, di redigere un diverso bilancio, il c.d. bilancio sociale, che tenga conto, valorizzi e, in qualche modo, quantifichi, il tempo messo a disposizione dai soci e da tutti coloro che - anche non essendo soci - hanno dedicato impegno e prestazioni, sempre gratuite, a favore dell'Associazione; si dovrebbe peraltro, a questo proposito, tenere una speciale "contabilità" per tali aspetti, rispetto alla quale ci vorremo in futuro "attrezzare".



Desideriamo sottolineare, a questo proposito, come l'Associazione si sia concretamente avvalsa del lavoro e dell'impegno volontario di molti soci che hanno messo a disposizione il loro tempo o le loro specifiche competenze.

Vi sono state, ad esempio, alcune socie che si sono dedicate con regolarità all'attività di segreteria.

Ad altri è stato chiesto di farsi carico della gestione operativa di alcuni progetti (ad es. le adozioni a distanza "Agata Smeralda").

Altri, ancora, come si è detto, hanno fornito le loro specifiche competenze professionali in molti campi: dall'aggiornamento del sito web all'impostazione della contabilità in modo professionale; dalle fotografie ad Experimenta.

Un consistente aiuto volontario è venuto da moltissimi soci per la "diffusione" del Calendario de Auxílio Fraterno 2004 "Guardami negli occhi".

Si tratta di sforzi che non hanno riflessi economici, ma che valgono a farci vivere - come testimonia il nostro slogan: " ... un sogno [che è] nelle nostre mani".

\* \* \*

Sul piano della sensibilizzazione nel corso del 2003 si è dato corso ad alcune iniziative:

- in data 30.05.2003 si è svolto un incontro dal titolo "La lotta alla povertà e alle disuguaglianze sociali a Bahia-Brasile: ideali, programmi, progetti e realizzazioni dopo un anno di lavoro" con l'intervento di Padre Piazza S.J. a cui hanno partecipato circa 150 persone;
- in data 12.12.2003 si è svolto un Concerto di Beneficenza del "Free Voices Gospel Choir" a cui sono intervenute più di 400 persone.

\* \* \*

A Torino si è svolta dal 30.05.2003 al 09.11.2003 "Experimenta 2003 - Il mondo tra magia e scienza".

Per il terzo anno consecutivo OAF-Italia è stata presente all'interno di Experimenta. L'exhibit era dedicato al candomblè, ossia alla nota danza rituale legata alla religiosità afro-brasiliana. Inoltre nei pressi dell'ingresso della mostra vi era uno spazio interamente dedicato ad UNICA, all'OAF - Organização de Auxílio Fraterno ed alla nostra Associazione, in cui era proiettato in loop un filmato sull'OAF - Organização de Auxílio Fraterno; "Experimenta 2003" è stato visitato da oltre 110.000 persone.

\* \* \*

L'08.09.2003 abbiamo poi raggiunto un grande obiettivo: grazie agli intensi rapporti intessuti negli anni precedenti, il Comune di Torino e la Prefettura di Salvador hanno sottoscritto un Accordo di Cooperazione; è una cornice importante dentro la quale si potranno collocare molte future collaborazioni.

\* \* \*

Come indicato nella nota integrativa, la nostra Associazione ha ricevuto nel 2003 un importante contributo dalla Compagnia S. Paolo pari a € 100.000,00 a valere sul progetto dal titolo "Formazione professionale nel campo della tessitura industriale"; si tratta di una somma per noi importante che ci consentirà di realizzare, almeno in parte, un progetto di formazione professionale che ci auguriamo possa avere ricadute importanti.

\* \* \*

Nel mese di ottobre 2003 è nata l'idea di realizzare un calendario per il 2004; il progetto nasce dall'incontro con INSIDE OUT, uno studio di comunicazione torinese, che ha messo a nostra disposizione arte, esperienza, lavoro e creatività per rendere sulle pagine del calendario gli obiettivi, i progetti, le speranze che muovono la nostra Associazione; ma anche i sorrisi dei bambini, l'allegria, la ricchezza della natura e la povertà della gente, la musica, la danza, l'amore e l'abbandono, il samba, l'axè e la saudade che vibrano fra le strade di Bahia.

Il Calendario 2004 intitolato "Guardami negli occhi" ha avuto un grande successo e grandi apprezzamenti. Molti soci hanno collaborato per le foto, per i testi, per le idee. Molti soci ed amici hanno collaborato per trovare sponsor: in poche settimane abbiamo trovato oltre 50 sponsor tra enti, società, studi professionali e privati.

Abbiamo "piazzato" oltre 6.300 copie; l'operazione ci ha consentito di realizzare un utile netto di € 43.744,42.

\* \* \*

Sul piano della collaborazione con altri organismi ed enti, occorre segnalare, le relazioni ormai stabili create con la Regione Piemonte e con il Comune di Torino.

Con la Regione Piemonte si è lavorato in particolare su due fronti:

- **Experimenta**: oltre alla partecipazione alla mostra, di cui si è detto, la nostra Associazione ha ricevuto un contributo economico importante. Una parte del costo del biglietto d'ingresso (pari ad € 0,25), infatti, è stata assegnata alla nostra Associazione; il contributo ricevuto è stato pari a € 24.329,50.  
Nel corso del Concerto Gospel, inoltre, è stata formalizzata, con un documento ad hoc, il gemellaggio tra UNICA (Universidade da Crianca e do Adolescente) ed Experimenta.
- **Agenzia Regionale Adozioni Internazionali**: si sono intensificati i rapporti di collaborazione con l'ARAI (Agenzia Regionale Adozioni Internazionali).  
Alla nostra Associazione è stato chiesto di realizzare - tramite OAF - Organização de Auxílio Fraterno - corsi di formazione professionale per gli operatori sociali di Salvador e delle Prefetture circostanti sui temi dell'adozione nazionale e dell'affidamento.

Anche con il Comune di Torino si sono avviati proficue collaborazioni:

- **L'Espiga Dourada da Bahia**: è stato finalizzato il progetto che prevede il riavvio presso l'OAF - Organização de Auxílio Fraterno di Padre Piazza del laboratorio per la produzione di pane e prodotti da forno;
- **Il corso di formazione professionale in panificazione e prodotti da forno**: la nostra Associazione ha presentato nel dicembre 2003 al Comune di Torino un progetto per la formazione professionale di 6 giovani nel campo dei prodotti da forno.

\* \* \*

La nostra Associazione sostiene e promuove l'adozione a distanza di bambini, in particolare, di Salvador - Bahia (Brasile), ritenendo che essa sia - a fianco di altre iniziative, un modo concreto ed efficace di rendersi solidali con chi ha bisogno.

Esistono numerose associazioni che da anni operano con serietà ed impegno in questo campo; per questa ragione e in accordo con il nostro Statuto, nel quale è espresso "l'intento di cooperare - mettendo insieme le forze - con quanti già operano in sintonia con il nostro sogno", abbiamo - sin dalla nostra costituzione - deciso di collaborare nel campo del sostegno a distanza con AGATA SMERALDA, associazione sorta a Firenze nel 1992.

Attraverso il progetto AGATA SMERALDA, al momento, più di 8.000 bambini sono stati "adottati". Essi appartengono a più di 140 tra scuole, asili, centri comunitari, orfanotrofi e luoghi di accoglienza, localizzati nei quartieri più poveri di Salvador e, più in generale, dello Stato di Bahia.

Ognuno dei centri accoglie da 100 a 300 bambini ed AGATA SMERALDA propone l'"adozione" di un numero di bambini molto inferiore (da 30 a 80). Con i soldi dell'adozione a distanza di un piccolo gruppo, infatti, i responsabili dei diversi centri, con l'aiuto dell'equipe di AGATA SMERALDA di Salvador (formata da educatori, nutrizionisti, psicologi, etc.), riescono a garantire a tutti i bambini che appartengono al centro "nutrizione" ed educazione" che sono la base per assicurare un futuro migliore.

AGATA SMERALDA ci ha affidato in esclusiva alcuni centri; il Centro "Raimundo Santana" (51 bambini) e il Centro "Flor de Mae" (30 bambini) sono stati completati, mentre per il Centro "Lar Vida" manca ancora l'adozione di circa 20 bambini.

Al 31.12.2003 la nostra Associazione ha "procurato" l'adozione a distanza di oltre 105 bambini.

Giacché, peraltro, il denaro versato dagli "adottanti" affluisce direttamente nelle casse di AGATA SMERALDA non si è potuto tener conto di tale dato sotto il profilo contabile; volendo tradurre dal punto di vista economico il nostro apporto (che in realtà è solo un modo parziale di leggere la collaborazione) i nostri "adottanti" hanno versato ad AGATA SMERALDA oltre € 40.000,00 nel corso del 2003.

\* \* \*

Un'altra proficua collaborazione si è andata consolidando ed allargando nel 2003 con l'Associazione Gru Club ADB Grugliasco, che - tra l'altro - annualmente organizza la Stragrugliasco in bicicletta; l'Associazione Gru Club ADB Grugliasco, infatti, attraverso le sue iniziative da alcuni anni finanzia il nostro progetto "Un'insegnante per Dona Ernestina" e dal 2003 sostiene il progetto "I pozzi di Mirangaba".

\* \* \*

Al fine di realizzare quel mutuo e vasto scambio di esperienza dal punto di vista umano previsto nei nostri scopi associativi (art. 2, lett. C dello Statuto), anche nel corso del 2002 - nell'ambito di varie iniziative associative - si è realizzato un'interessante scambio umano tra l'Italia e Brasile; 6 giovani provenienti da Bahia sono stati a Torino e oltre 40 persone italiane

hanno visitato l'OAF di Padre Piazza, sempre nell'ambito di progetti avviati dall'Associazione. Si tratta di un'esperienza importante, su cui crediamo molto.

\* \* \*

L'Associazione ha poi deciso di proseguire negli abbonamenti a una piccola serie di riviste (Vita, Latina America, Il Nostro Tempo, Nigrizia, Progetto, Tempi di Fraternità) in modo da mantenere il senso di appartenenza con chi vive ideali simili.

## BILANCIO PREVENTIVO 2004

Formulare un bilancio preventivo, inteso in senso strettamente economico-aziendalistico, è sicuramente impossibile tenuto conto della natura della nostra attività.

Le nostre entrate sono costituite da quote associative e contributi; i secondi dipendono da fattori in gran parte non prevedibili. D'altro canto le uscite, dirette a realizzare i progetti, sono necessariamente correlate e proporzionate alle entrate.

Tenuto conto di quanto avvenuto negli scorsi anni, nel corso del primo trimestre del 2004 e delle iniziative intraprese si possono formulare le seguenti ipotesi:

### **ENTRATE**

- quote associative (n. 105)	€	5.460,00
- contributi da privati e società	€	130.000,00
- contributi da enti	€	150.000,00
	€	<b>315.460,00</b>

### **USCITE**

- spese amministrative	€	15.460,00
- spese su progetti	€	300.000,00

▪ Borse di studio OAF	€	30.000,00
▪ Unica	€	50.000,00
▪ Un'insegnante per dona Ernestina	€	3.000,00
▪ Lar Vida	€	3.000,00
▪ Adozioni a distanza OAF	€	5.000,00
▪ Casa Lar OAF	€	30.000,00
▪ Centro di Formaz. Profes. OAF	€	120.000,00
▪ I pozzi di Mirangaba (emergenza acqua)	€	4.000,00
▪ L'Espiga Dourada da Bahia	€	25.000,00
▪ Progetti in Italia	€	30.000,00

---

€ **315.460,00**

## FATTI DI RILIEVO DEL PRIMO TRIMESTRE 2004

Nel periodo 01.01.2004-31.03.2004 sono stati destinati per progetti € 60.455,00 più precisamente:

- € 20.000,00 per UNICA (Universidade da Criança e do Adolescente);
- € 25.000,00 per CFJI - Centro de Formação de Jovens e Instrutores dell'OAF - Organização de Auxílio Fraterno;
- € 5.000,00 per il sostegno alla "Casa - Lar" dell'OAF - Organização de Auxílio Fraterno;
- € 5.000,00 per il progetto "Borse di Studio";
- € 4.255,00 per il progetto "5 Bahiani a Torino";
- € 1.200,00 per il progetto "Collaboratori OAF".

\* \* \*

In data 20.02.2004 la nostra Associazione ha raggiunto un importante traguardo: è stata, infatti, iscritta come Organizzazione Non Governativa nel registro tenuto dal Ministero degli Affari Esteri ai sensi della Legge n. 49/87; l'autorizzazione ci è stata concessa per tutti i 5 settori previsti: "realizzazione di programmi a breve e medio periodo nei Paesi in via di sviluppo"; "selezione, formazione ed impiego di volontari in servizio civile"; formazione in loco di cittadini dei PVS"; "informazione" ed "educazione allo sviluppo".

L'essere una Ong ci consente di presentare progetti di cooperazione al Ministero degli Affari Esteri ed all'Unione Europea, per i quali ci stiamo ... attrezzando.

\* \* \*

In data 04.02.2004 la Provincia di Torino ci ha comunicato la concessione di un contributo di € 10.000,00 sul progetto "Laboratori di Scienza giocata presso l'Universidade da Criança e do Adolescente".

\* \* \*

In data 12.02.2004 la nostra Associazione ha sottoscritto, insieme con oltre altre 30 organizzazioni e con il supporto del Comune di Torino, la "Carta dei Principi del Sostegno a Distanza".

\* \* \*

In data 03.02-08.03.2004 abbiamo avuto notizia che il Comune di Torino ci ha concesso un contributo di € 26.160,00 a valere sul progetto "Espiga Dourada da Bahia - Formazione professionale panificatori".

\* \* \*

A cavallo tra i mesi di gennaio e febbraio si è dato corso - per il 6^anno - al progetto "5 bahiani a Torino".

\* \* \*

Nel mese di gennaio 7 ragazzi della Casa Lar dell'OAF - Organização de Auxílio Fraternalo insieme con Padre Piazza e con Pili sono venuti in Italia, per partecipare all'udienza concessa al Sermig dal Santo Padre.

\* \* \*

Infine n. 10 nuovi soci sono stati ammessi nel primo trimestre.

Torino, lì 19 aprile 2004

Il Comitato Direttivo

Maurizio IRRERA - Presidente

Maria Teresa GALLO - Vice Presidente

Azzurra BEDDINI - Segretario